

Poština
plačana
pri pošti 6322
Portorož/
Portorose

Obalne galerije Piran
Tartinijev trg 3
SI-6330 Piran
Slovenija

www.pida.si



PREDAVATELJI IN ŽIRIJA/SPEAKERS AND JURY

Heinz Tesar_Dunaj/Vienna

Ákos Moravánszky_Budimpešta/Budapest, Zürich

Boris Podrecca_Dunaj/Vienna

Maroje Mrduljaš_Zagreb

Jesús Castillo Oli_Aguilar de Campoo

William J. R. Curtis_Cajarc



GOVORNIKI OKROGLE MIZE IN ŽIRIJA/ ROUND TABLE SPEAKERS AND JURY

Friedrich Achleitner_Dunaj/Vienna

Boris Podrecca_Dunaj/Vienna

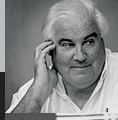
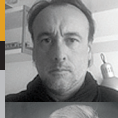
Andrija Rusan_Zagreb

Vladimir Šlapeta_Praga/Prague

vodita/moderated by

Andrej Hrausky_Ljubljana

Jurij Kobe_Ljubljana



DOKUMENTARNA FILMA/DOCUMENTARY FILMS

30XPIDA_Piranski dnevi arhitekture/
Piran Days of Architecture, 30 min

scenarij/script Andrej Doblehar

režiser/director Marko Cafnik

produkcija/production Televizija Slovenija, 2012

Arhitekt Mediterana/Architect of Medeterranean

dokumentarni portret Vojteha Ravnikarja/
documentary portret of Vojteh Ravnikar, 52 min

scenarista/script Matej Mljač, Boris Bezić

režiser/director Boris Bezić, produkcija/production

Miha Černeck-Tramal films, 2012



PODELITEV NAGRADE PIRANESI 2012/ CONFERRING OF THE 2012 PIRANESI AWARD

Philip Glass, izvaja/performed by **Bojan Gorišek**,

klavir/piano

ČASTNA POKROVITELJA/HONORARY PATRONS

dr. Radovan Stanislav Pejovnik_rektor Univerze v Ljubljani/
rector of Ljubljana University

Antonio Tajani_podpredsednik Evropske komisije/Vice-President of the
European Commission

ORGANIZACIJSKI ODBOR/ ORGANIZING COMMITTEE

Maja Ivanič, predsednica/president

Anton Biloslav

Majda Božeglav-Japelj

Špela Kuhar

Ana Struna Bregar

ČASTNI ODBOR/BOARD OF HONOR

Peter Bossman

Janez Koželj

Matjaž Garzarolli

Sonja Ana Hoyer

Andrej Hrausky

Jurij Kobe

Ranko Novak

Boris Podrecca

Luciano Semerani

Branko Siladin

Marjan Vrabec

Giovanni Vragnaz

Peter Gabrijelčič

Andrej Goljar

Črtomir Remec

Metka Sitar

PIRANESI 2012 SELEKTORJI/SELECTORS

Gabriele Kaiser_Avstrija/Austria

Branko Siladin_Hrvaška/Croatia

Jiří Horský_Češka/Czech Republic

Venetia Tsakalidou_Grčija/Greece

Zsolt Gunther_Madžarska/Hungary

Giovanni Vragnaz_Italija/Italy

Henrieta Moravčíková_Slovaška/Slovakia

Jurij Kobe_Slovenija/Slovenia

PIRANESI 2012 ŠTUDENTSKI SELEKTORJI/STUDENTS' SELECTORS

Roger Riewe, Marcus Stevens_Technische Universität, Graz

Saša Bradić_Technische Universität, Wien

Darovan Tušek_Građevinsko-arhitektonski fakultet, Split

Miroslav Geng, Lovorka Prpić_Arhitektonski fakultet, Zagreb

Domenico Potenza_Facoltà di Architettura, Pescara

Giovanni Corbellini_Facoltà di Architettura, Trieste

Mitja Zorc_Fakulteta za arhitekturo, Ljubljana

Aleš Prinčič_Katedra za arhitekturo in prostor, Maribor

POKROVITELJI/SPONSORED BY

Glavna pokrovitelj/a/General sponsors

Pokrovitelji/Sponsors

Medijski partnerji/Media partners

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST, KULTURO IN ŠPORT

Wienerberger
Building Value

ARCADIA
LIGHTWEAR

id:d o m a

Springer Wien New York

IZOBRAŽBA ZA
ARHITEKTURO
IN PROSTOR
SLOVENIJE

Univerza
v Ljubljani
Fakulteta
za arhitekturo

world-
architects
.com
Profess of Selected Architects

archlovers

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA INFRASTRUKTURO IN PROSTOR

TONDACH
Naravno opočno kritino.

iGuzzini

REPUBLIKA
SLOVENIJA
Ministrstvo
za infrastrukturo
in prostor

BMW

VINAKÖPER

društvo
arhitektov
ljubljana

d&l

Trajekt

**RADIO
TELEVIZIJA
SLOVENIJA**

1878

piranski dnevi
arhitekture
piran days
of architecture



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO

piranski dnevi
arhitekture
piran days
of architecture



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO

30 let | years
utilitas,
firmitas,
venustas.

30. mednarodna arhitekturna konferenca/
30th international architectural conference
24. november 2012, Piran, Slovenija

30 LET/UTILITAS, FIRMITAS, VENUSTAS

Častitljivi jubilej je priložnost za pogled nazaj. Za pregled in retrospektivo 30 letnega (so)oblikovanja prostora in družbe. Častitljivi jubilej je tudi priložnost za zahvalo ustanoviteljem in dolgoletnim organizatorjem – arhitektom konference – Vojtehu Ravnikarju (1943–2010), Matjažu Garzarolliju, Sonji Ani Hoyer, Ranku Novaku, Borisu Podrecci, Lucianu Semeraniju, Andreju Hrauskemu, Juriju Kobetu, Janezu Koželju, Branku Siladinu, Marjanu Vrabcu, Tomažu Bratetu (1963–2008), Robertu Potokarju, Giovanniju Vragazu ter ravnateljju Obalnih galerij Antonu Biloslavu in muzejski svetovalki Majdi Božeglav-Japelj. In vsem, ki so skozi leta podpirali Piranske dneve.

Piranski dnevi arhitekture_PDA, ki so se, kot je bilo zapisano v uvodniku ob 25-letnici, "rodili v obdobju kritičnega regionalizma in kasneje postmodernizma, vere v visoko tehnologijo ...", so obdelali 29 različnih tem in se ne glede na trenutna modna dogajanja vedno znova spraševali o kontekstu in identiteti – danes najbolj aktualnih temah globaliziranega planeta: Arhitektura v kontekstu, Kontinuiteta v arhitekturi, Identiteta v arhitekturi, Mojstrstvo in umetnost v arhitekturi, Imaginacija v arhitekturi, Arhitektura izven centrov, Arhitektura iz arhitekture, Efemerna arhitektura, Arhitektura nove avtonomnosti, Ten years after, Arhitekt in politike, Arhitektura v zrcalu, Arhitektura in revije, Aktualnost šestdesetih, Arhitektura osebnega izraza, Odgovornost forme, Inventura, Ali hiša še gradi mesto?, Arhitektura in kontekst, Med vizijo in realnostjo, Med racionalnim in iracionalnim v arhitekturi, Arhitekt in družba (Upornik), Arhitekturne politike & Louis Kahn: My Architect, Arhitektura na razstavi, PDA/25 let arhitekture, Arhitekturna raznolikost, Novi izzivi, Reanimacija arhitekture, Aktivna arhitektura ... Čeprav se časi spreminjajo in mi z njimi, ostajajo osnovne komponente arhitekturnih vrednot na treh vitruvijanskih temeljih – uporabnosti, trdnosti in lepoti.

30 YEARS/UTILITAS, FIRMITAS, VENUSTAS

A 30th jubilee is an opportunity to look back, an opportunity for a review and retrospective of 30 years of (co)creating space and society. Such a jubilee is also an opportunity to thank the founders and long term organizers – architects of the conference – to Vojteh Ravnikar (1943–2010), Matjaž Garzarolli, Sonja Ana Hoyer, Ranko Novak, Boris Podrecca, Luciano Semerani, Andrej Hrausky, Jurij Kobe, Janez Koželj, Branko Siladin, Marjan Vrabec, Tomaž Brate (1963–2008), Robert Potokar, Giovanni Vragnaz as well to director of Obalne galerije Piran Anton Biloslav and museum councillor Majda Božeglav-Japelj. And also to all those who have supported Piran Days of Architecture over the years. Piran Days of Architecture – PDA, which, as was noted in the introduction at the time of the 25th anniversary, were "born in the period of critical regionalism and later post-modernism, a belief in high technology ...", dealt with 29 different themes and, irrespective of the currently fashionable events, constantly asked about context and identity – today the most topical themes of our globalised planet: Architecture in Context, Continuity in Architecture, Identity in Architecture, Mastery and Art in Architecture, Imagination in Architecture, Architecture outside the Centers, Architecture from Architecture, The Ephemeral in Architecture, The Architecture of the New Autonomy, Ten Years After, Architect and Politics, Architecture in a Mirror, Architecture and Magazines, Topicality of the Sixties, The Architecture of Individual Expression, The Responsibility of Form, Stocktaking, Does the House Still Build the Town?, Architecture and Context, Between Vision and Reality, Between the Rational and the Irrational in Architecture, The Architect and Society (Fountainhead), Architectural Policies & Louis Kahn: My Architect, Exhibited Architecture, PDA / 25 Years of Architecture, Architectural Diversity, New Challenges, Reanimation of Architecture, Active Architecture ... Although times change, and we change with them, essential components of architectural values remain to stand on three Vitruvial foundations – functionality, solidity and beauty.

PREDAVANJA/LECTURES**SOBOTA/SATURDAY, 24 NOVEMBER 2012**

Gledališče Tartini/Tartini Theatre

09:00 **prijava/registration**

09:45 **predavanja/lectures**

- **Anton Biloslav**_pozdravni nagovor/welcome speech
- **Maja Ivanič**_otvoritveni nagovor/opening speech
- **Heinz Tesar**_Dunaj/Vienna
- **Ákos Moravánszky**_Budimpešta/Budapest, Zürich
- **Boris Podrecca**_Dunaj/Vienna

13:00 **kosilo/lunch, hotel Tartini**

14:00 **predavanja/lectures**

- **Klara Zalokar, Klemen Zupančič**_Making things_študenta/ students_Fakulteta za arhitekturo Ljubljana
- **Maroje Mrduljaš**_Zagreb
- **Jesús Castillo Oli**_Aguilar de Campoo
- **William J. R. Curtis**_Cajarc

17:00 **diskusija ob okrogli mizi/round table discussion**

- **Friedrich Achleitner, Boris Podrecca, Andrija Rusan, Vladimir Šlapeta**, vodita/led by **Andrej Hrausky & Jurij Kobe**

18:30 **dokumentarni film/documentary film**

30XPiDA_Piranski dnevi arhitekture/Piran Days of Architecture

19:00 **Podelitev nagrade Piranesi 2012/**

Conferring of the 2012 Piranesi Award

Philip Glass, izvaja/performed by **Bojan Gorišek**, klavir/piano

Nagrado bo izročil/The prize will be conferred by

dr. Radovan Stanislav Pejovnik_rektor Univerze v Ljubljani/ rector of Ljubljana University.

Nagrada Piranesi je v obliki sofinanciranja podprlo Ministrstvo za infrastrukturo in prostor./Piranesi Award was financialy supported by Ministry of Infrastructure and Spatial Planning of the Republic of Slovenia.

moderatorica/moderator **Maja Vardjan**

Predavanja bodo v angleškem jeziku./The lectures will be in English language. Organizator si v primeru dogodkov, na katere ne more vplivati, pridržuje pravico do spremembe programa./It may be necessary for reasons beyond the control of the organizer to alter the content and the timing of the program or events.

Hrvaški arhitekti/Hrvatski arhitekti

Hrvatska komora arhitekata boduje prisustvovanje PDA konferenciji i izložbama kao individualno stručno usavršavanje sa po dva boda za konferenciju i dva boda za obilazak izložbi.

oblikovanje/design_Metka Dariš, Tomaž Perme_Kinetik
odrska dekoracija/stage decoration_Dominika Batista_studio db

PIREDITVE/EVENTS

SOBOTA/SATURDAY, 24 NOVEMBER 2012

20:00 ***galerija Meduza 2***

- **funkcionalno + trajno + lepo = opeka/ functional + lasting + beautiful = brick** razstava/exhibition Wienerberger_Opekarna Ormož & Tondach otvoritveni govor/opening speech Božo Černila

20:15 ***galerija Herman Pečarič***

- **Nagrade Piranesi 1989–2011/Piranesi Awards 1989–2011** otvoritveni govor/opening speech: Robert Potokar

• **Osnove/Basics**

seminarska in diplomatska dela Fakultete za arhitekturo v Ljubljani 2010_2012/seminar and diploma works of Ljubljana Faculty of Architecture 2010_2012

otvoritveni govor/opening speech Mitja Zorc

- **12 projektov za evropsko prestolnico kulture Maribor 2012/ 12 projects for European capital of culture Maribor 2012**

12 diplomskih nalog študentov Oddelka za arhitekturo na Fakulteti za gradbeništvo Univerze v Mariboru/12 diploma works of students of Chair of Architecture and Space of Maribor Faculty of Civil Engineering, otvoritveni govor/opening speech Uroš Lobnik

20:45 ***galerija Sv. Donat***

- **Damjan Gale_Piranski dialogi/Piran Dialogues**

fotografska razstava/photo exhibition

otvoritveni govor/opening speech Aleš Vodopivec

21:00 ***Mestna galerija Piran***

- **Zgodovinski spomin/Memorija povijesti/Memoires of History**

fotografije/photographs Branko Siladin, Damjan Gale

- **Arhitekt Mediterana/Architect of Medeterranean**

dokumentarni portret Vojteha Ravnikarja/

documentary portret of Vojteh Ravnikar

- **Piranesi 2012**

mednarodna arhitekturna razstava/international architectural

exhibition, otvoritveni govor/opening speech: Jurij Kobe

23:00 ***Cafe Teater Piran***

- **PDA cocktail party & welcome drink**

Razstavo Piranesi je finančno podprla Arcadia Lightwear./ Piranesi exhibition was financially supported by Arcadia Lightwear.

Lokacije galerij/Galleries locations: www.pida.si/map events

V času konference bodo galerije odprte od 9:00 do 21:00, v nedeljo od 9:00 do 17:00. Razstave bodo na ogled od 24. novembra do 14. decembra 2012./During the conference the galleries will be open from 9:00 am to 9:00 pm, Sunday from 9:00 am to 5:00 pm. Exhibitions will last from 24 November until 14 December 2012.

PRIJAVNICA/APPLICATION FORM

podjetje, organizacija/company, organisation

identifikacija št. za DDV/VAT registration number

naslov in poštna številka/address and zip code

ime in priimek/name and surname

telefon/phone number

elektronska pošta/e-mail address

žig/stamp

podpis/firm

Prijavnico lahko pošljete/Send your order

- po faksu/by fax + 386 5 671 20 90

- po pošti na naslov/by post to

Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI–6330 Piran, Slovenija

Prijavite se lahko tudi/You can apply at **www.pida.si**

kotizacija/admission_65 EUR

kotizacija za študente/admission for students_15 EUR film_10 EUR

Kotizacijo nakažite najkasneje tri dni pred začetkom konference na podračun pri UJP Koper: 01290-6030358891, sklic 00-1.

Cena kotizacije že vključuje 20% DDV./

The participation fee to be paid to the drawing account of:

Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran

SWIFT: BSLJSI 2X

IBAN: SI 5601290 6030358891

NASTANITEV/ACCOMMODATION

www.pida.si/accommodation

INFOS

Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI–6330 Piran

T + 386 5 671 20 80

F + 386 5 671 20 90

E majda.bozeglav-japelj@obalne-galerije.si

E info@obalne-galerije.si

www.pida.si